

Derol Piyer d'idabol

Habaru dow derol ngool

Piyer lilaado Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu joodiibe nder kubeeje feere-fereeje. Daliila gaddo o winndi ngol woni ekkintinde goondinbe been no anndirta jannginoobe fewreebe, he no be anndirta bonbe naatube hakkune mabbe. O winndii ngol duu ngam sembindinde goondinbe Iisa *Almasiihu nder goondinol mum'en. O hollii be no haani be njoodoro nder wakkati cakitiido.

Dow filla gartol Iisa *Almasiihu, Piyer winndii, famtini goondinbe ko *Almasiihu walaana no watti munyal ngam hidaa neddo mabbe fuu halka amma neddo mabbe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

Ko winndaa nder derol ngool

Cannooje (1.1-2)

Ekkintinol goondinbe dow wuurdude he kulol

Alla (1.3-21)

Filla jannginoobe fewreebe (2.1-22)

Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

Cannooje

¹ Miin Simon Piyer, lilaado Iisa *Almasiihu, miin maccudo makko winndi derol ngool. Mi winndanii ngol hefube goondinol ngol darja, iri goondinol amin daliila dartinaaku Iisa *Almasiihu Alla meeden, kisinoowo meeden.

² Jam he moyyere heewa on daliila ko andufon Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Ekkintinol goondinbe dow wuurdude he kulol Alla

³ Alla nder baawde mum, hokki en huune fuu ko kaajaden ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en dum, heba annditen Iisa *Almasiihu noddudo en ngaren kawren nder teddungal he yerre. ⁴ Nder kujje dee fuu, o hokki en moyye mawde sanne goodude darja de o fodani en. O hokki en de heba nde nii on kebii de, kison muuyde bonde gonde no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko, kanko Alla he hoore makko. ⁵ Ndenne, tinnee, ngadee ko mbaawufon wadude ngam dow goondinol moodon beydon moyyuki, dow moyyuki duu beydon anndol Alla. ⁶ Dow anndol Alla beydon waawude hoore mum. Dow baawol hoore mum beydon tittinkinaaku. Dow tittinkinaaku kam duu beydon kulol Alla. ⁷ Dow kulol Alla beydon hidde banndiraabe moodon. Dow hidde banndiraabe moodon, beydon hidirde neddo fuu he hidde huubune. ⁸ Nde nii kujje lobbe dee fuu no tawee he moodon, nde nii ide beydoo yahde yeeso to moodon, de kadan on jonnde meere, gollal moodon wadan barke walla on anndon Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁹ Ngam neddo fuu mo walaa ir jikku nguu, no bumdo, o yeggiti Alla laabindo mo itti he hakkeji makko arani.

¹⁰ Ndenne banndiraabe, tibinee sanne faa wooda noddaango he cubaaki ki Alla subani

on. Nde nii on tibinake kujje dee faa woodi, on pergataako abada ! ¹¹ Hano non duu, Alla jaborto on he teddungal manngal nder laamu ngu hantataa, laamu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, kisinoowo meeden.

¹² Ngam majjum wadi, mido miccintina on wakkati fuu kujje dee. Baa nde nii tawi ofon anndi dum, heba cemmifon nder goonga mo kebufon. ¹³ Nde nii mido foofa, no tilsi mi findina hakkilooji moodon, mi miccintina on kujje dee. ¹⁴ Hano no Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden holliri kam dum, mido anndi ko hoddi nder sabbungo am duudaa. ¹⁵ Amma mi wafan keddi baawde am, heba tawee wakkati fuu ofon mbaawi jogaade kujje dee fuu nder berde moodon, baa nde tawi mi maayi.

Tabbitol haalaaji lilaabe e annabiibe

¹⁶ Wakkati min ngafannoo on filla gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden nder baawde mum fuu, min tokkiraay taale-taale naa yoye gom. Min ngi'u mo non he gite amin nder teddungal makko. ¹⁷ O hebaana teddungal he manngu, wakkati daane Alla *Baabiraawo jom darja yuwi dow, wi'i : « Oo woni Biyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. »* ¹⁸ Min nani daane yuwne dow ndee, wakkati min ngondunoo he makko dow waamnde seniine.

¹⁹ Iri kujje dee fuu he banndum beydi tabbintinde ko annabiibe kaalunoo dum no goonga. Ndenne, no haani ngatton hakkillo dow annabaaku, ngam haalaaji annabiibe nga'aana

* **1:17** 1.17 Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35

fitilla njaynooka nder nimre faa weeta. Hoodere fajiri yayna berde moodon.† ²⁰ Arannde nii, no haani paamon ko walaa annabiijo baawdo nder hikmaaku mum kam tan, hokka maana annabaaku ngadaangu nder dewte. ²¹ Ngam walaa annabaaku warngu nder hikmaaku bii-aadama. *Ruuhu Ceniido, kam hokkata annabiibe baawde haalude ko Alla wi'i, be mbi'a.

2

Filla jannginoobe fewreebe

¹ No annabiibe fewreebe naatirnoo nder lenyol *Isra'el ndenno, non jannginoobe fewreebe duu naatiroyta hakkune moodon. Be nawtorto yoye be njannginan iri jannde halkoore neddo fuu, be njannginan himbe pene hano no be mboowirnoo jannginirde de. Be mbi'an duu be anndaa Joomiraawo rimdindo be, ibe poodana ko'e mabbe halkere nde booyataa heewtaaki be. ² Himbe duɓbe tokkan laawol mabbe bonngol ngool, be laatoɗo daliila bonnol innde laawol goonga ngool. ³ Nder hidde seedere mabbe ndee, be nawtorto pene ngam nyaamude barke moodon. Amma illa ko booyii kiite mabbe tayaama, bone duu doomi be.

⁴ Baa maleykaaɓe gom wakkati ngadunoo hakke, Alla accaay be. Callali o watti o haɓbiri be, o fadɗi nder nimre jahannama, be njoodoo be ndooma darɗal. ⁵ Wadunoobe hakke ndenno, Alla accaay be, ndiyam tuufaana o wadɗi halki be.

† **1:19** 1.19 Hoodere fajiri no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo berde goondinbe mo. Daaru Bannginol Yahaaya 22.16.

Nuhu baajotoofo dartinaaku he himbe jedfo gom, tan o hisini. ⁶ Alla wafi norde hiite nyaami kubeeje *Sodooma e Gomoora faa de laatii ndooni heba dum laatanoo, mo hulataa mo fuu misaali. ⁷ O hisini Luutu, nedfo dartiifo, mo golle bonbe nyawni berne mum. ⁸ Luutu no jom dartinaaku, amma no joodii hakkune bonbe. Fini fuu omo nana, omo hi'a golle jaayde gonde no ngadfee, golle jaayde gonde no mettina berne makko.

⁹ Ndenne, Joomiraawo no waawi hisini hu-loobe dum, torra wadfoobe hakke duu, henna be senngo ngam hiitaade be nyannde darjal. ¹⁰ O boccan doggoobe gada muuyde balli mum'en, huyfinbe ardanal fuu.

Jannginoobe fewreebe, be cemtataa baa isilam. Ibe mawniti, be cemtataa duu haalude haalaaji mettufi dow jom'en baawde wonbe dow kammu. ¹¹ Baa maleykaabe burbe jannginoobe fewreebe be semmbe e baawde, kaalataa haalaaji mettufi yeeso Joomiraawo dow jom'en baawde wonbe dow kammu. ¹² Amma jannginoobe fewreebe bee no kaala haalaaji mettufi dow huune nde be anndaa. Be ngalaa hakkillo, ibe nanndi marle ladde, dimaade ngam nan-gee, waree. Alla waran be no marle ladde dee mbarirtee. ¹³ No be torriri himbe gom, non kambe duu be torrirtee. Ko weli berde mabbe woni be ngada ko nyiddinii yeeso himbe. Nde be njooddake ibe nyaamda he moodon, ko be ngidi fuu, be ngadata, ibe cemtina on. ¹⁴ Daarude rewbe yeenoobe tan woni miilo mabbe, be celataa wafude hakke. Ibe majjina

be cemmbidfaa nder goondinol Iisa *Almasiihu. Berde maɓɓe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa ibe nder kiite Alla. ¹⁵ Be celi laawol goonga. Be majji ngam be tokki laawol Balaama* bii-Bosora, jaboowo ceede, waɗa bone. ¹⁶ O felaama ngam boofi makko. Ara makko he hoore mum he daane tagaado yeccani mo ngam hafude mo waɗude bahimaare ndeen.

¹⁷ Waajotoobe fewreebe no nanndi bulli joorudi. Ibe nanndi duule de henndu mawnu soggi. Alla resani be nokku burɗo nimre nibbude. ¹⁸ Ibe ndonndo ko'e dow haalaaji meereji. Ibe nawtoroo muuyde bonde, ibe eyta be booyaay hisineede, wonnoobe no ngafa hakke. ¹⁹ Ibe mbi'a eytaabe been fakat be ngartirtee rimbe, tawi duu kambe he ko'e maɓɓe, be maccube hakke. Ngam huune fuu ko jaali nedɗo, nedɗo no maccudo mum. ²⁰ Nde nii nedɗo anndi ko Iisa *Almasiihu no Joomiraawo e kisinoowo, ko joomum hisinaa laawol golle bonde, dey joomum warti dow maggol faa dɗum adi hakkillo mum, too mburnam mum caki-tiidam, jaasan aranam dɗam bonde. ²¹ Nde nii nedɗo oo anndaayno laawol dartinaaku ngool baa nde worre non, nden no burannoo dɗum.

Amma jannginoobe fewreebe, gada ko be anndunoo laawol dartinaaku ngool, be coyyiti gada, be tottiti tilsinooje Alla de be kokkanoo. ²² Ndenne, ko be ngadi dɗum yahdi dey-dey he kippol haala mbi'ungol: *Rawaanu tuuti,*

* **2:15** 2.15 Balaama janngini laamiidɗo leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo fiɓɓe Isra'el faa be naata nder jeenu he dewal tooruje. Omo inndiree duu bii-Be'or.

soyyii nyaami turre mum.† Wi'aama kaden : « Ngiroowa lootaanga, soyyii tallitii nder lobokke. »

3

Filla gartol Joomiraawo

¹ Banndiraabe am horsube, derol ngool woni derol didabol ngol mbinndanmi on. Nder dereeji am didi dui fuu, mido tefa findinde hakkillooji moodon ngam wallude on miilodon no woodiri. ² Mido hidi miccintinde on ko annabiibe seniibe kaalunoo illa arannde. Mi miccintina on duu tilsinooje Joomiraawo meeden, kisinoowo meeden. Tilsinooje de *lilaabe makko ekkintini. ³ Arannde nii, mido hidi anndon ko wi'aa dum : Nder balde cak-itittoode, tokkoobe muuyde balli mum'en gom ngarowan, njaltinoo on, ⁴ mbi'a : « Hanaa lisa *Almasiihu wadani on alkawal wartoyde ? Too, toy o woni ? Maamirabe meeden gom maayii illa ko booyi. Amma faa warde hannden walaa ko wattiti. Huune fuu no anndiranoo illa pud'dol duuniyaaru non worri. » ⁵ Wi'ooobe iri haalaaji dui no keeri, calii wi'ude ko kammu he leydi fuu Alla tagiraana dum na he haala mum. Nder haala makko duu o wi'i leydi wurto nder ndiyam, he ndiyam duu o tagiri ndi. ⁶ Kaden, ndenno ndiyam o wadi halki duuniyaaru. ⁷ He haala makko goota kaan, o jogii kammu e leydi. Kammu e leydi no njogetee ngam hiite halka de nyannde darjal. Nyalaane ndee wad'oobe hakke kiitetee, kiite kalkooje be.

† 2:22 2.22 Banndi 26.11

⁸ Banndiraabe am horsube, huune worre nde mi hidaa njeggiton, woni njogodon ko to Joomiraawo, nyalooma gooto wa'aana hano duubi ujunere. Duubi ujunere duu no nga'ani mo hano nyalooma gooto.* ⁹ Wobbe duu no mi-ila ko Joomiraawo booyi tabbintinaay alkawal mum. Hanaa o waawaa tabbintinde ngal non, o walaana omo watti munyal ngam o hidaa neddo moodon fuu halka amma neddo moodon fuu tuuba acca wadude hakke. ¹⁰ Amma nyalaane garki Joomiraawo no juha neddo hano no gujjo juhirta neddo. Nder wakkati oo, majjol kammu wadiran he daane mawne. Kujje buurde dow fuu kalkirtee hiite. Leydi he ko woni dow mum fuu no halketee.

¹¹ Nde huune fuu nii halkirtee, ndenne iri himbe beye kaanudon wartude? No haani njoododon jonnde seniine, mbuurdon kulol Alla. ¹² No haani laatodon doomube nyalaane Alla ndeen, ngadon ko mbaawdon wadude fuu heba nyalaane ndeen warilawa. Nder nyalaade ndeen, kammu halkirtee hiite, kujje gonde dow fuu taayan nder hiite. ¹³ Amma enen, ko kedifen woni kammu kesu he leydi heyri to dartinaaku tawetee hano no Alla haalirannoo en dum nder alkawal mum.†

¹⁴ Ngam majjum banndiraabe am horsube, nde nii odon kedii nyalaane ndeen, ngadee no mbaawdon wadude fuu, njoododon jonnde laabune he jonnde dartinaaku yeeso Joomiraawo nder berne fukkiine. ¹⁵ Paamon duu ko munyal

* **3:8** 3.8 Jabuura 90.4 † **3:13** 3.13 Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Banninol Yahaaya 21.1

Joomiraawo meedfen ngal no hokkan on laawol hebude kisinam. Pol, banndii'en korsufo, nder hikmaaku ngu Alla hokki dum winndi wi'i on haala kaa. ¹⁶ Wakkati fuu omo haala dow ir kujje dee nder dereeji makko di o winndata. Dereeji makko no coomi haalaaji di maana mum'en no tiidi faameede. Haalaaji di be ngalaa anndal he be benndaay nder goondinol mum'en boylata maana mum'en hano no be mboowri wadirde dum he haalaaji Alla gom, be ngaddana ko'e mabbe halkere. ¹⁷ Amma onon banndiraabe am horsube, ko anndudon be halkube, to njabee ekkintinol mabbe ada hakkillo moodon. Be cottina on dow ko tarsinidon he semmbe moodon fuu. ¹⁸ Beydee yahde yeeso nder moyyere e anndol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen Kisinoowo meedfen.

Teddungal tabbita he makko illa joonin faa abada ! Aamiin.

**Ko woni Amaana Keso
Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso
(Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9